



Welcome to Matsushima /欢迎光临
마츠시마에 오신 것을 환영합니다! /歡迎光臨

Welcome to Matsushima! Matsushima has been long celebrated as a place of romance, spirituality, and elegance. Come for the landscape of 260 pine-covered islands. Since the Edo period some 400 years ago, Matsushima has been known as one of the "Three Most Scenic Spots of Japan," along with Miyajima (Hiroshima) and Amanohashidate (Kyoto). Recently, Matsushima has also been recognized internationally. In 2013, Matsushima became the first bay in Japan to be accepted into the "Most Beautiful Bays in the World" association, joining well-known bays including Mont Saint-Michel.

Spring brings pink cherry blossoms followed by a fresh green of new leaves throughout the town. Fall transforms the leaves into dazzling yellows and reds. In winter, Godaido Temple and the islands stand out with a pure white snow. Even night adds a new dimension to Matsushima's beauty. The full moon forms a road of moonlight leading from the bay to the moon. In this shimmering white world, the islands and pine trees exist only as shadows drawn against the sky and water.

欢迎光临松岛，自古以来松岛就以极纯净土之称而闻名。260 多个被松树所覆盖的岛屿及松岛湾，让您尽情享受大自然的美丽风景。从 400 年前江户时代起，松岛已与广岛的宫岛、京都的天桥立成为日本三大景。另外，松岛湾是日本最初一个加盟“世界最美丽海湾组织”的地方。其组织包含法国的圣米歇尔湾。春天有粉红的樱花和新绿的青叶，秋天有满山壮丽的金色红叶。冬天被白雪覆盖的五大堂也另有一番风趣。晚上的松岛又能带您进入一个神秘世界，当满月的月光高高照下时，白色的月光与松岛湾交相呼应，精彩地绘出了岛屿和松树林的多彩风景。

마츠시마에 오신 것을 환영합니다! 마츠시마는 신령한 기운이 흐르는 땅 즉 영지로서 예로부터 알려져 있습니다. 또한 소나무로 덮힌 260여 개의 섬이 떠 있는 경관이 매우 아름답습니다. 400년전 에도시대로부터 마츠시마는 미야지마(히로시마 현), 아마노하시다테(교토 후)와 함께 일본을 대표하는 세 개의 경승지 "일본삼경"으로 알려져 있습니다. 또한 마츠시마만(湾)은 일본 최초로 "세계에서 가장 아름다운 만 클럽"에 가입했습니다. 세계에서 가장 아름다운 만 클럽에는 한국 여수만도 가입하고 있습니다 봄에는 분홍빛 벚꽃이 흐드러지고 그것이 서서히 싱그러운 신록으로 변해갑니다. 가을에는 나뭇잎이 붉게 혹은 노랑게 물들며 겨울에는 새하얗게 치장한 고다이도와 섬들의 설경이 아름답습니다. 밤에는 달이 마츠시마를 환상적인 아름다움으로 유인합니다. 보름달 밤에는 바다에서 달까지 월광의 길이 이어집니다. 희미하게 빛나는 하얀 세상은 섬들과 소나무의 음영을 아름답게 그려냅니다. 사시사철 계절마다의 풍취 있는 마츠시마를 즐겨 주십시오.

歡迎光臨松島，自古以來松島就以極樂淨土之稱而聞名。260 多個被松樹所覆蓋的島嶼及松島灣，讓您盡情享受大自然的美麗風景。從 400 年前江戶時代起，松島已與廣島的宮島、京都的天橋立成爲日本三大景。另外，松島灣是日本最初一個加盟“世界最美麗海灣組織”的地方。其組織包含法國的聖米歇爾灣。春天有粉紅的櫻花和新綠的青葉，秋天有滿山壯麗的金色紅葉。冬天被白雪覆蓋的五大堂也另有一番興趣。晚上的松島又能帶您進入一個神秘世界，當滿月的月光高高照下時，白色的月光與松島灣交相應，精彩地繪出了島嶼和松樹林的多彩風景。



Recovery from 2011 Tsunami /海啸
2011 대지진 /海啸

The 2011 Great East Japan Earthquake and tsunami greatly affected Matsushima, but the many barrier islands spared it from the destruction and loss of life experienced by other coastal towns. We want to express our deepest gratitude to people from around the world who supported our recovery. Thank you for visiting Matsushima and we hope you will also travel to see the recovery of other coastal towns.

在 2011 年东日本大地震时，虽然海啸滚滚涌往东北沿岸一带，但是由于分布于松岛大大小小的岛屿起到了防浪堤的作用，从而免遭沉重的打击。如今的松岛多亏了全世界各界人士的热情关注及大力支援，正不断走向复兴。在此诚挚地感谢您的到来。我们还真心期盼着您们到其他沿岸地区观光游览。

2011년 동일본대지진 때 동북지방 연안지역에는 거대 쓰나미가 몰려왔으나 마츠시마는 섬들이 방파막이 되어줘 다른 지역에 비하면 피해가 덜했습니다. 그리고 직후부터 여러 나라 사람들의 따뜻한 지원을 받았습니다.

진심으로 감사드립니다.그리고 다른 연안지역에도 발길을 옮겨 주셨으면 감사하겠습니다.

在 2011 年東日本大地震時，雖然海嘯滾滾湧往東北沿岸壹帶，但是由於分布於松島大大小小的島嶼起到了防浪堤的作用，從而免遭沉重的打擊。如今的松島多虧了全世界各界人士的熱情關注及大力支援，正不斷走向復興。在此誠摯地感謝您的到來。我們還真心期盼著您們到其他沿岸地區觀光遊覽。



Matsushima Oysters /松岛的牡蛎
마츠시마 굴 /松島的牡蠣

Matsushima is known for its oysters. During the oyster season from late October to March you can enjoy all-you-can-eat grilled oysters at “oyster shacks” (kagigoya). Lunchtime oyster cruises of Matsushima Bay feature oyster nabe stews. Many local restaurants offer kakidon (oyster over rice) specials.

牡蛎也是松岛的美味之一。冬季 10 月下旬到开春 3 月为止都是牡蛎盛产期，您能在“牡蛎小屋”畅享牡蛎，也可以一边坐游览船一边品尝牡蛎火锅。各个店铺都会举行牡蛎节，并有自家特有的味道，值得去品尝一下。

굴은 마츠시마의 대표적인 "미각"의 하나로 제철은 10월 하순부터 3월까지입니다. 가게마다 독자적인 맛을 자랑하는 굴덮밥, 굴구이를 시간 한정으로 마음껏 드실 수 있는 굴집 가키고야의 "아키카기 다베오 다이", 그리고 유람선을 타고 마츠시마만을 바라보면서 즐겨 드실 수 있는 굴찌개 크루즈 등 다양한 메뉴가 있습니다. 여름철에는 봉장어 덮밥도 추천 메뉴입니다.

牡蠣也是松島的美味之壹。冬季 10 月下旬到開春 3 月為止都是牡蠣盛產期，您能在“牡蠣小屋”暢享牡蠣，也可以壹邊坐遊覽船壹邊品嚐牡蠣火鍋。各個店舖都會舉行牡蠣節，並有自家特有的味道，值得去品嚐壹下。

Sightseeing Boat /游览船

유람선 /遊覽船

Several companies offer sightseeing boat trips around Matsushima Bay. A Courses are round-trip departing from and returning to Matsushima, B Courses are one-way between Matsushima and the neighboring Shiogama City. Both courses are approximately 50 minutes. There are also special seasonal boats including fall light-up cruises and oyster lunch cruises in winter (fee).

各家公司都备有多种巡游航线。A 航线是湾内一周游，从松岛出发回松岛。B 航线是去邻城盐釜市的单航线。每条航线所需时间都为 50 分钟。根据季节的变化，同时推出夜晚彩灯航线及品尝牡蛎火锅的航线。

해운 회사가 몇 개 있습니다. A코스는 만내 일주 코스로 마츠시마에서 출발하여 마츠시마로 돌아옵니다. B코스는 이웃 도시인 시오가마시에 가는 편도 코스입니다. 두 코스 모두 소요시간은 50분입니다. 단풍철에는 라이트 업 크루즈, 동절기 한정으로는 굴찌개를 드시면서 유람할 수 있는 코스 등도 있습니다.

各家公司都備有多種巡遊航線。A 航線是灣內壹周遊，從松島出發回松島。B 航線是去鄰城鹽釜市的單航線。每條航線所需時間都为 50 分鐘。根據季節的變化，同時推出夜晚彩燈航線及品嚐牡蠣火鍋的航線。

Bicycle Rental /出租自行车（相原商店）

렌탈사이클 (아이하라상점) /出租自行車（相原商店）

At Aihara Shoten shop near Matsushimakaigan Station you can rent bicycles.

松岛海岸站附近有出租自行车的店铺。

마츠시마카이강역 근처에 있는 아이하라상점은 자전거를 임대하고 있습니다.

松島海岸站附近有出租自行車的店鋪。



Access

Easy accessibility from Sendai	
From Sendai Station, get on the train to Ishinomaki or Takagimachi on the JR Senseki Line and get off at Matsushimakaigan Station.	
Sendai	Matsushimakaigan
	JR Senseki Line 40min

Bullet Train (Shinkansen)	Tokyo - Sendai 1hour 40 minutes
	Shin-Hakodate-Hokuto - Sendai 2hours 45minutes
	Shin-Aomori - Sendai 2 hours
	Morioka - Sendai 40 minutes
Train	Sendai - Matsushimakaigan (Senseki Line) 40 minutes
	Sendai - Matsushima (Tohoku Line) 25 minutes
	Sendai Airport - Sendai 25 minutes
	(Sendai Airport Access Line)

Taxi	
Matsushima Koen TAXI	tel:022-354-2186
Matsushima Daiichi Kotsu	tel:0120-971-517

Information



Matsushima Tourism Association
tel:022-354-2618 fax:022-354-6196
http://www.matsushima-kanko.com
Email: info@matsushima-kanko.com

MATSUSHIMA

English / 简体中文 / 한국어 / 繁體中文

English / 简体中文 / 한국어 / 繁體中文



1 Saigo Modoshi No Matsu Park /西行折回之松园 사이교모도시노마츠 공원/西行折回的松公園

This park has a stunning panoramic overlook of Matsushima Bay and is one of the best places to see cherry blossoms in Matsushima. It also features a cafe with excellent views. 5 min. taxi ride from Matsushimakaigan Station.

这个公园即能瞭望到松岛湾的美丽绝景，也能欣赏到松岛的樱花和红叶。并且能在公园内的餐厅里一边就餐一边享受松岛湾的一切美景。从松岛海岸站坐出租车 5 分钟就到。

마츠시마만 (湾) 전체를 한눈에 내려다볼 수 있는 빛깔 명소입니다. 공원 내에 카페가 있어 절경을 바라보면서 식사를 하실 수도 있습니다. 마츠시마카이강역에서 택시로 5분.

這個公園即能瞭望到松島灣的美麗絕景，也能欣賞到松島的櫻花和紅葉。並且能在公園內的餐廳裏壹邊就餐壹邊享受松島灣的壹切美景。從松島海岸站坐出租車 5 分鐘就到。

2 Sokanzan /双观山 소칸잔/双觀山

From the overlook at Sokanzan you can see both the Matsushima and Shiogama sides of Matsushima Bay. The sunrise over the distant Kinkasan Island is especially stunning. From Matsushimakaigan Station, turn right onto Route 45, walk through the tunnel, and continue for 20 minutes until you see the entrance on your left.

双观山因为同时能欣赏到松岛湾及盐釜湾两边的岛屿而得名。从山顶上瞭望远方金华山上升起的旭日极其壮观而华丽。从松岛海岸站出发沿着 45 号国道走向右转弯，穿过隧道笔直走 20 分钟，您就能看到左侧的入口。

마츠시마만과 시오가마만의 양쪽 섬들을 가가이서 한눈에 바라볼 수 있어 소칸잔(雙觀山)이라고 명명되었습니다. 멀리 긴카산에서 떠오르는 아침 일출은 특히 장관입니다. 마츠시마카이강역에서 앞길(45번 국도)을 따라 오른쪽 시오가마, 센다이 방향으로 도보20분. 왼쪽에 소칸잔 입구가 있습니다.

双觀山因为同时能欣賞到松島灣及鹽釜灣两边的島嶼而得名。從山顶上瞭望遠方金华山上升起的旭日极其壯嚴而華麗。從松島海岸站出发沿着 45 号国道走向右转弯，穿过隧道笔直走 20 分钟，您就能看到左侧的入口。

3 Oshima Island /雄岛 오시마섬/雄島

One of the most sacred sites in Matsushima, Oshima features small caves and Buddhist memorial monuments. A millenium ago the priest Kenbutsu Shonin practiced Buddhism here for twelve long years. Legend has it the Emperor sent him a gift of 1000 pine trees, which is the origin of Matsushima as we know it. Haiku fans will recognize Oshima from Matsuo Basho's work and his poems are carved into stone tablets here.

在圣地的松岛上，雄岛以奇小的岩石洞窟和石板碑来显示了它的特色。1 千年前，传说有位高僧见物上人在此修行 12 多年，当时的鸟羽天皇赐予千株松树来赞赏他，因此也成为“松岛”名字由来的传说之一。岛上有许多石板碑，上面刻着著名的诗人松尾芭蕉及弟子曾良吟咏之句，所以受到了众多诗人的仰慕及崇拜。

마츠시마의 영장(靈場) 중 하나인 오시마에는 작은 암굴들이 많고 공양방, 불상, 불문이 조각된 흔적이 많이 남아 있습니다. 천 년 이상 전에 승려 겐부츠상이 이곳에서 12 년 동안 수행했고, 천황이 그의 업적을 기리며 소나무 천 그루를 하사한 것이 ‘마츠시마’라는 지명의 유래라고 합니다. 에도시대를 대표하는 시인 마츠오바쇼(松尾芭蕉)와 그의 제자 소라의 시를 새긴 비석 등도 세워져 있습니다.

在聖地的松島中，雄島以奇小的巖石洞窟和石板碑來顯示了它的特色。1 千年前，傳說有位高僧見物上人在此修行 12 多年，當時的鳥羽天皇賜予千株松樹來贊賞他，因此也成為“松島”名字由來的傳說之壹。島上有許多石板碑，上面刻着著名的詩人松尾芭蕉及弟子曾良吟詠之句，所以受到了眾多詩人的仰慕及崇拜。

4 Kanrantei Tea House /观澜亭 칸란테이/觀瀾亭

Four centuries ago, this tea house was given to Date Masamune by the great warlord Toyotomi Hideyoshi. It was originally part of Kyoto's Fushimi Castle. Here you can enjoy matcha green tea and a dessert while viewing the ripples on Matsushima Bay (fee).

4 世紀前，伊達政宗公從豐臣秀吉公得到了曾位于伏见桃山城内的茶室。是一处即能品尝名茶又能眺望松岛湾美丽风景之地。(入場券收費)

16세기말, 교토 후시미성에 있었던 차실로 다테마사무네가 도요토미히데요시로부터 하사받은 것입니다. match를 마시면서 마츠시마만 (灣) 을 바라볼 수 있습니다.(유료)

4 世紀前，伊達政宗公從豐臣秀吉公得到了曾位于伏见桃山城内的茶室。是一处即能品尝名茶又能眺望松島灣美麗風景之地。(入場券收費)

5 Tenrinin Temple /天麟院 덴링인 절/天麟院

This temple holds the mausoleum of Princess Iroha, daughter of Date Masamune. This invaluable mausoleum was painted with pure Japanese lacquer.

伊达政宗公的女儿五郎八姬的灵庙在此。

다테마사무네의 딸 이로하히메의 영묘가 있습니다.

伊達政宗公的女兒五郎八姬的靈廟在此。

6 Entsuin Temple /圓通院 엔츠인 절/圓通院

Entsuin Temple houses the mausoleum for samurai ruler Date Masamune's grandson who died at age 19. It features beautiful moss gardens as well as a rock garden representing the islands of Matsushima Bay. During fall the maple trees are illuminated at night. Fee to enter. You can also make a Buddhist bead bracelet for an additional fee.

圆通院是为了纪念伊达政宗公的孙子而建造了此寺庙。它是一座传统的日本庭院，据说庭院的布置和松岛湾的风景一模一样。秋天可以在晚上欣赏到彩灯。庭院内同时能体验一下收费的念珠制作活动。

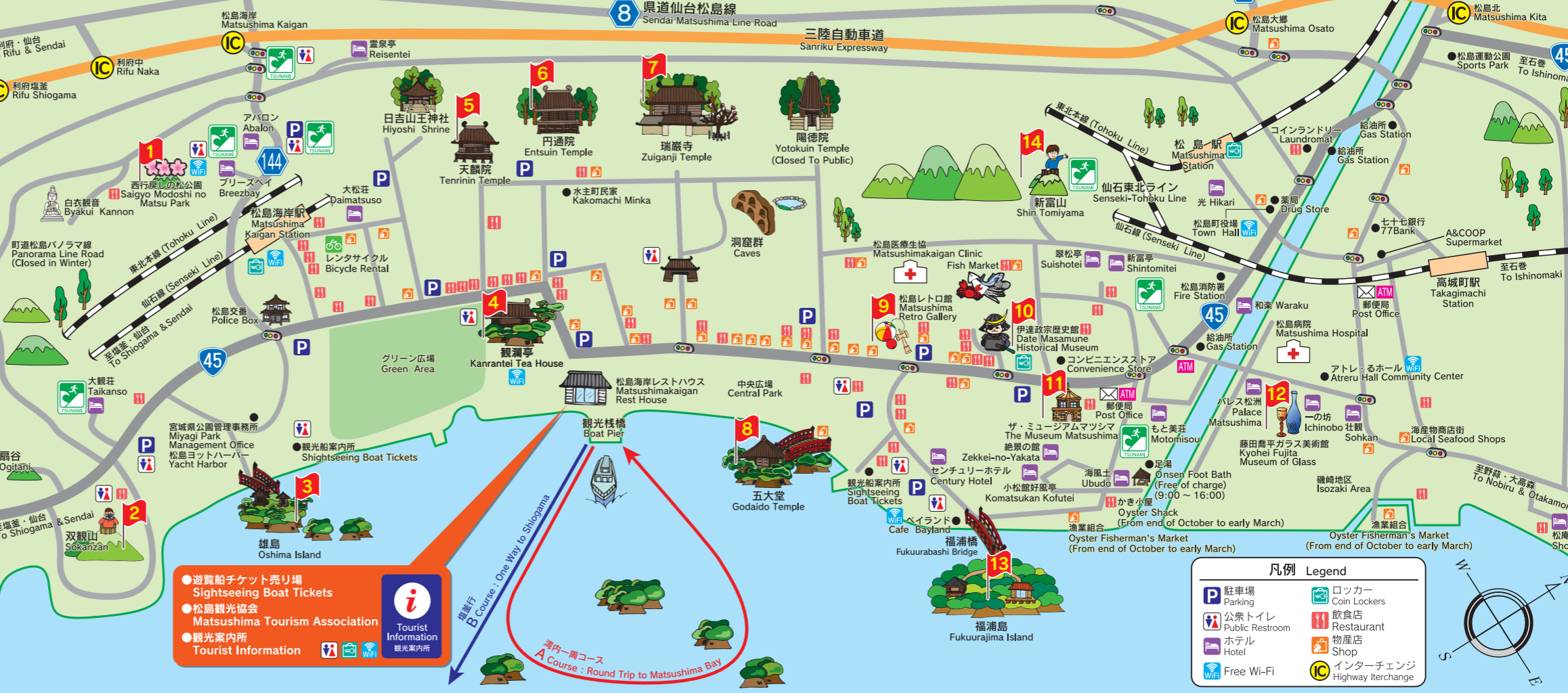
다테마사무네의 손자로 19세 때 사망한 다테미츠무네의 영묘가 있습니다. 절 정문을 들어가면 바로 눈앞에 모래와 돌만으로 조형된 정원이 펼쳐집니다. 이것은 마츠시마만 (灣) 을 표현한 것으로 알려져 있습니다. 가을이면 단풍나무들이 아름답습니다. 특히 밤에는 조명이 켜져 환상적인 분위기를 자아냅니다. 염주만들기를 체험할 수 있습니다.(유료)

圓通院是為了紀念伊達政宗公的孫子而建造了此寺廟。它是壹座傳統的日本庭院，據說庭院的布置和松島灣的風景壹模壹樣。秋天可以在晚上欣賞到彩燈。庭院內同時能體驗壹下收費的念珠制作活動。

7 Zuiganji Temple /瑞严寺 (国宝) 조이간지 절(국보) /瑞巖寺 (国宝)

Zuiganji Temple (National Treasure and Important Cultural Property) is one of the most famous Rinzai Buddhist Zen temples in northern Japan. Founded in 828 by Jikaku Daishi, the temple as we see it today was rebuilt by samurai ruler Date Masamune to be his family temple in 1609. The entry fee includes a viewing of the treasures in the temple museum.

Matsushima Map



Tsunami Evacuation Area --- This is a sign indicating an evacuation area and/or high ground.

海嘯避難場所
表示 发生“海嘯時可以避難的安全避難場所和高地”

쓰나미 대피장소

‘쓰나미 발생시 안전한 대피장소 높은 곳을 나타냅니다.

海嘯避難場所

表示 “發生海嘯時可以避難的安全避難場所和高地”

瑞严寺是伊达家的菩提寺，也是东北首屈一指的修禅寺院。828年由慈觉大师首建，现在的建筑物是 1609 年由伊达政宗公所再建。凭着入场券您能同时欣赏到宝物馆所收藏的千余件珍品。

828년 지카쿠대사가 개창. 현재의 건물은 센다이번 초대 영주 다테마사무네(伊達政宗)가 1609년에 재건했습니다. 동북지방 제일의 선종 사찰이자 다테가의 보리사입니다. 입장료에는 부지 내 불물관 견학요금도 포함되어 있습니다. 가류바이(臥龍梅)·조이간지 경내에 있는, 다테마사무네와 인연이 있는 홍백색 매화나무. 마사무네가 한반도에서 가지고 왔다고 합니다. 겹꽃이며 일드린 홍치령 보기가 때문에 가류합포(臥龍八房)라는 별명이 있습니다. 1999년에 그 매화나무 무릎 두 그루가 한국에 이식되었고 서울 중구, 남산공원에 심어졌습니다.

瑞嚴寺是伊達家的菩提寺，也是東北首屈一指的修禪寺院。828 年由慈覺大師首建，現在的建築物是 1609 年由伊達政宗公所再建。憑著入場券您能同時欣賞到寶物館所收藏的千余件珍品。

8 Godaido Temple /五大堂 고다이도/五大堂

This is a must-see symbol of Matsushima. It was founded in 807 and reconstructed by Date Masamune in 1604. It is named for the five Buddhas of Wisdom housed within. Leading to the temple are unusual red bridges with spaces between the planks- if you trip you are not yet ready to reach the temple! Free to enter, closed evenings.

此地是松島之游必到之地。五大堂建于 807 年，在 1604 年由伊达政宗重建时，因把五大明王像供奉在堂中由此得名五大堂。接连五大堂小岛的是一座可以看到桥下海面的透桥。据说是为了让去参拜的人要没有一点杂念，只能怀着一颗不乱的心情才能过桥因此造于此构造。虽然参观是免费的，但是夕阳下山时就关门了。

마츠시마의 상징 고다이도는 807년에 창건되었고 현재의 건물은 1604년에 다테마사무네가 재건한 것입니다. 참배당 안에는 오대명왕상이 모셔져 있습니다. 고다이도 설까지 놓인 다리는 건널 때 아래쪽의 바다수면을 볼 수 있게 일부러 나무사이에 틈을 두었습니다. 다리를 건너면서 집중력을 높여 마음을 다잡고 참배하기 위해서라고 합니다. 무료이지만 저녁에 문이 닫힙니다.

此地是松島之遊必到之地。五大堂建於 807 年，在 1604 年由伊達政宗重建時，因把五大明王像供奉在堂中由此得名五大堂。接連五大堂小島的是壹座可以看到橋下海面的透橋。據說是為了讓去參拜的人要沒有壹點雜念，只能懷著壹心不亂的心情才能過橋因此造於此構造。雖然參觀是免費的，但是夕陽下山時就關門了。

9 Matsushima Retro Gallery /松岛怀旧馆 마츠시마 레트로관 /松島懷旧館

Step back in time with exhibits of vintage toys, movie posters, and other classic pop culture artifacts (fee).

Protecting yourself from a Tsunami

◆Evacuate immediately to a safe place, such as high ground or a Tsunami Evacuation Area if:

- You feel a strong quake while in a coastal area or near the mouth of a river.
- You hear an announcement or siren warning of a tsunami, even if you feel little or no shaking.

◆Do not return until after the tsunami warning and/or evacuation advisory are lifted.

◆A tsunami is a series of waves that may continue for hours. Do not assume that after one wave the danger is over.

馆内展示着以前孩提时代的玩具和日本电影的海报。

20세기의 정취가 담긴 장난감, 영화 포스터 등을 전시하고 있습니다.

館內展示著以前孩提時代的玩具和日本電影的海報。

10 Date Masamune Historical Museum /陆奥伊达政宗历史馆 미치노쿠 다테마사무네 역사관 /陆奥伊達政宗歷史館

How did Date Masamune rise to become the founder of the Sendai domain and one of the most powerful rulers during the civil war period? Explore his life through exhibits featuring 200 life-sized figures (admission fee). With a reservation you can also try on a replica of Masamune's armor and have your picture taken! (additional fee)

陆奥伊达政宗历史馆通过与他同身大的蜡像及当时战国时期的真实淋漓的战争场面，再现了伊达政宗公作为仙台藩藩主，在激烈的内战期间是如何度过他的波澜起伏的人生而成为当时最有力的统治者。若事先预约的话您还可以体验到穿甲盔的滋味和感觉。

센다이번 초대 영주 다테마사무네는 어떤 성장 과정을 거쳐 전국시대에 가장 유력한 통치자 중 한 명이 되었을까? 그의 생애를 등신대 일괄인형으로 재현했습니다. 사전예약으로 갑옷, 투구를 입어볼 수 있습니다.

陸奧伊達政宗歷史館通過與他同身大的蠟像及當時戰國時期的真實淋漓的戰爭場面，再現了伊達政宗公作為仙台藩藩主，在激烈的內戰期間是如何度過他的波瀾起伏的人生而成為當時最有力的統治者。若事先預約的話您還可以體驗到穿甲盔的滋味和感覺。

11 The Museum Matsushima 더 뮤지엄 마츠시마

Exhibits of huge music boxes made in Belgium, tin toys, and Parisian dress collections from the 1870's to 1960's. The huge music boxes play tunes every hour.

展览比利时的音乐盒、镀锡铁皮的玩具、1870 年～ 1960 年代的西方高级服装等。

벨기에 왕립 박물관으로부터 물려받은 오르골, 브리키 장난감, 고급 드레스(1870-1960년대) 등을 전시하고 있습니다.

展覽比利時音樂盒、鍍錫鐵皮的玩具、1870 年～ 1960 年代的西方高級服裝等。

12 Kyohei Fujita Museum of Glass /藤田乔平玻璃美术馆 후지타쿄헤이 유리공예미술관 /藤田喬平玻璃美術館

This glass museum features the works of Kyohei Fujita, who was recognized by the Order of Cultural Merit in 1997. The museum shop features glass crafts which make excellent souvenirs (Entry fee for museum).

海嘯发生时如何保护自身安全

◆在以下情况下请立即转移到高地或海啸避难场所等安全地带避难。

- 正在海岸和河口等附近，感到地震晃动得厉害时。

· 虽地震晃动不大或没有感到晃动，但听到海啸警报的广播或警笛时。

◆海啸经常有多次波浪，第一道波浪退去后不能掉以轻心。

◆直到海啸警报和避难劝告、指示解除前不要回到海边和河口。

쓰나미부터 몸을 지키기 위한 행동

◆다음과 같은 경우에는 즉시 높은 곳이나 쓰나미 대피장소 등 안전한 곳으로 대피합니다.

- 해안이나 하구 부근에 있을 경우에 큰 흔들림을 느낄 때
- 흔들림이 작아도, 혹은 흔들림이 느껴지지 않아도 쓰나미경보를 알리는 방송이나 사이렌을 들었을 때

◆쓰나미는 여러번 오기 때문에 최초의 쓰나미가 지나간다고 해서 안심할 수 없습니다.

◆쓰나미경보나 대피권고·지시가 해제될 때까지 절대로 돌아가서는 안 됩니다.

海嘯發生時如何保護自身安全

◆在以下情況下請立即轉移到高地或海嘯避難場所等安全地帶避難。

- 正在海岸和河口等附近，感到地震晃動得厲害時。
- 雖地震晃動不大或沒有感到晃動，但聽到海嘯警報的廣播或警笛時。

◆海嘯經常有多次波浪，第一道波浪退去後不能掉以輕心。

◆直到海嘯警報和避難勸告、指示解除前不要回到海邊和河口。

其玻璃美术馆主要收藏着在 1997 年获得文化功 laureate 的藤田乔平的作品。馆内还出售各种各样精致的纪念品（入场券收费）

1997년에 일본 문화훈장을 수여받은 후지타쿄헤이의 작품을 전시하는 유리공예미술관.(유료) 관내 숭예는 아가지기한 토산품도 다수 있습니다.

其玻璃美術館主要收藏著在 1997 年獲得文化功勞獎的藤田喬平的作品。館內還出售各種各樣精緻的紀念品 (入場券收費)

13 Fukuurajima Island /福浦岛 후쿠우라지마 섬/福浦島

This Prefectural Park is a natural garden featuring more than 300 species of flowers, plants, and trees. It is accessible by crossing the long red Fukuurabashi Bridge (fee). Enter through Cafe Bayland.

这是一个能欣赏到 300 多种树木和奇花异草之类的省级自然公园。您可以在福浦桥桥口的咖啡店里购买过桥券后，穿越这座又长又漂亮的红色“福浦桥”就能抵达福浦岛。

섬 전체가 미야기현립 자연공원으로 지정되어 있어 산책을 즐기면서 약 300여 종의 수목과 야생초를 볼 수 있습니다. 주홍색의 긴 다리 ‘후쿠우라바시’를 건넌니다.(유료) 카페 베이랜드가 입구입니다.

這是壹個能觀賞到 300 多種樹木和奇花異草之類的省級自然公園。您可以在福浦橋橋口的咖啡店裏購買過橋券後，穿越這座又長又漂亮的紅色“福浦橋”就能抵達福浦島。

14 Shin Tomiyama /新富山 신토미야마/新富山

Shin Tomiyama hill is the easiest panoramic view of Matsushima Bay to walk to from Matsushimakaigan Station. There is a poem about Matsushima by English Poet Edmund Blunden inscribed here. In addition, this is also the place to see cherry blossoms.

您可以从松岛海岸站徒步前往新富山，并能在山顶的瞭望台上俯视全岛。山上有英国诗人 [EDMUND BLUNDEN] 的诗碑。

신토미야마는 마츠시마카이강역에서 가깝게 걸어갈 수 있는 전망대입니다.“마츠시마”라는 시를 지은 영국 시인 에드먼드 브런덴의 기념비가 있습니다.

您可以從松島海岸站徒步前往新富山，並能在山頂的瞭望臺上俯視全島。山上有英國詩人 [EDMUND BLUNDEN] 的詩碑。

至鹿島台 To Kashimadai

至小牛田 To Kogota

至大和 To Taiwa

松島大郷 Matsushima Osato

松島北 Matsushima Kita

松島運動公園 Sports Park

至石巻 To Ishinomaki

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato

松島大郷 Matsushima Osato